

Zmluva č. 20250049 o hostovaní na festivale
uzatvorená v zmysle ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka

I. Zmluvné strany

Usporiadateľ: **Divadelný ústav**
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 Bratislava 1
IČO: 164 691
DIČ:
zastúpený:
peňažný ústav:
č. účtu:
(ďalej len „usporiadateľ“)

Hostujúce divadlo: **Projekt Batyskaf, o.z.**
Sídlo: Gercenova 1163/19 85101 Bratislava
IČO: 53332369
DIČ:
zastúpené:
Banka:
IBAN:
SWIFT:
(ďalej len „hostujúce divadlo“)

II. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je hostovanie divadla **Batyskaf** na 21. ročníku festivalu Nová dráma/New Drama 2025 (ďalej len “festival”), ktorý sa uskutoční v termíne 12. – 17. 5. 2025. Hostujúce divadlo odohrá na festivale inscenáciu **Magdaléna Žiaková, Juraj Mydla, Ema Benčíková, Anka Sedlačková: Život, zázraky, extázy a zjavenia blahoslavenej panny, sestry Juany de la Cruz** (inscenačný tím: M. Žiaková, J. Mydla, E. Benčíková, A. Sedlačková, J. Ľapucha, I. Dobrovodský, V. Stepanovič, P. Balíková).

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Usporiadateľ je povinný:

- 1.1** v zmysle výberu dramaturgickej rady festivalu Nová dráma/New Drama 2025 organizačne zabezpečiť uvedenie inscenácie **M. Žiaková, J. Mydla, E. Benčíková, A. Sedlačková: Život, zázraky, extázy a zjavenia blahoslavenej panny, sestry Juany de la Cruz** v Kultúrnom centre P*AKT dňa **15. 5. 2025 o 16.30 hod.** v produkcii hostujúceho divadla,
- 1.2** uzavrieť osobitú zmluvu s Kultúrnym centrom P*AKT o uvedení inscenácie hostujúceho divadla v rámci festivalu Nová dráma/New Drama 2025,
- 1.3** zabezpečiť propagáciu inscenácie hostujúceho divadla vo všetkých tlačových materiáloch festivalu, v rámci tlačových správ a tlačových konferencií festivalu a vo vybraných médiách,
- 1.4** uzavrieť osobitú zmluvu na preklad úpravy textu hry do anglického jazyka a poskytnúť preklad hostujúcemu divadlu,
- 1.5** zabezpečiť predaj alebo distribúciu všetkých vstupeniek na predstavenie pre festivalových hostí, pričom tržba zostáva usporiadateľovi.

2. Hostujúce divadlo je povinné:

- 2.1** odohrať v rámci festivalu Nová dráma/New Drama 2025 dňa **15. 5. 2025 o 16.30 hod.** v Kultúrnom centre P*AKT predstavenie inscenácie **M. Žiaková, J. Mydla, E. Benčíková, A. Sedlačková: Život, zázraky, extázy a zjavenia blahoslavenej panny, sestry Juany de la Cruz** v trvaní **60 min.**,

- 2.2** odohrať predstavenie na špičkovej úrovni zodpovedajúcej významu podujatia,
- 2.3** v spolupráci s Kultúrnym centrom P*AKT zabezpečiť priestor na prípravu a realizáciu hostovania dňa **15. 5. 2025** podľa vzájomne dohodnutých požiadaviek na technické a personálne zabezpečenie,
- 2.4** zabezpečiť prípravu anglických titulkov a titulkovanie počas predstavenia,
- 2.5** v dostatočnom predstihu zaslať usporiadateľovi text hry, záznam inscenácie, synopsy, fotografie, tlačoviny nevyhnutné k propagácii uvedeného divadelného predstavenia. Divadlo prehlasuje, že vysporiadalo autorské práva k dodaným fotografiám a udeľuje objednávateľovi súhlas na ich použitie za účelom propagácie divadelného predstavenia. V prípade, ak si oprávnená osoba bude uplatňovať nároky súvisiace s použitím fotografií voči usporiadateľovi, divadlo sa zaväzuje odškodniť usporiadateľa v plnom rozsahu uplatneného nároku,
- 2.6** informovať festival o druhu poistenia všetkých členov umeleckého súboru a členov techniky. Hostujúce divadlo je plne zodpovedné za komplexné poistenie všetkých osôb a majetku divadla počas jeho pobytu na festivale,
- 2.7** povoliť televíznym a rozhlasovým štábom vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu z predstavenia v dĺžke 10 minút pre spravodajské relácie a pre informačné a propagačné účely festivalu bez nároku na honorár,

IV. Finančné vysporiadanie

1. Každá zmluvná strana je povinná vykonať činnosti uvedené v čl. III tejto zmluvy na svoje náklady.
2. Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť hostujúcemu divadlu honorár za odohratie predstavenia vo výške **1100,- Eur** (slovom: tisícsto eur) na základe fakturácie zo strany hostujúceho divadla. Hostujúce divadlo po odohratí predstavenia vystaví faktúru, ktorá je splatná 30 dní od jej doručenia.
3. Hostujúce divadlo odvedie z honoráru za vystúpenie licenčné poplatky a iné záväzky voči LITA a iným autorským zväzom.

V. Osobitné ustanovenia

1. Hostujúce divadlo môže odvolať predstavenie iba v prípade vážneho ochorenia niektorého z hlavných predstaviteľov, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni. Pokiaľ hostujúce divadlo zruší predstavenie z iných dôvodov, uhradí usporiadateľovi náklady, ktoré vznikli pri jeho príprave, prípadne ktoré sú nevyhnutné pri zabezpečení náhradného predstavenia.
2. Usporiadateľ má právo zrušiť zmluvne dohodnuté predstavenie, pokiaľ nie sú splnené zmluvne dohodnuté podmienky zo strany hostujúceho súboru, prípadne je inak vážne ohrozená realizácia predstavenia alebo jeho umelecká úroveň. V tomto prípade zaniká hostujúcemu divadlu nárok na úhradu honoráru.
3. Technické požiadavky, ktoré neboli uvedené v zmluve, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi oboma zmluvnými stranami, nebudú môcť byť zabezpečené a uhradené usporiadateľom.
4. Všetky mimoriadne situácie, ktoré vzniknú počas prípravy na predstavenie v čase konania festivalu sa riešia dohovorom tak, aby sa dodržal program festivalu a neohrozila sa jeho úroveň.
5. V zmysle zákona č.546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, súhlasí hostujúce divadlo so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku.
6. V prípade nesúhlasu so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku si hostujúce divadlo je vedomé, že takto uzatvorená zmluva nenadobúda účinnosť.

7. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávky alebo z akéhokoľvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, obe zmluvné strany budú mať právo ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou, a každá zmluvná strana ponese svoje vlastné náklady.
8. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční z iných príčin spôsobených jednou zo zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej strane všetky vzniknuté náklady.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.
2. Zmluvu možno meniť alebo dopĺňať písomnými dodatkami potvrdenými oboma štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých má každý platnosť originálu, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom.
4. Zmluva nadobúda platnosť jej podpisom a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Autentickosť zmluvy potvrdzujú svojimi podpismi.

Bratislava

.....
Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD.
riadiateľka, Divadelný ústav

.....
Ivo Dobrovodský
predseda O.Z. Projekt Batyskaf